



# Automatic transmission and power steering stop leak

Reduces vibrations  
Seals leaks  
Improves performances



Any power steering and automatic gearbox

ES  
IT  
PT  
RU  
KZ  
BG  
DR  
ET  
GR

## EN Power steering and automatic transmission stop leak

Restores the original properties of O-ring gaskets. Acts on gaskets and internal parts. Seals any type of leaks (pump, rack, valves). Improves oil performance by adding new additives. Reduces noise and vibration. Stops leaks and seepages from hose connections. **Instructions for use** Pour maximum 1 can into the power steering crankcase. **Compatible with any power steering, automatic transmission oil and LHM.**

## FR Stop fuite direction assistée et transmission automatique

Restitue les propriétés d'origine des joints toriques. Traite les gorges des joints. Colmate toutes fuites (pompes, vérins, valves). Restaure les performances de l'huile par addition d'additifs neufs. Réduit les bruits et les tremblements. Supprime fuites et suintements au niveau des raccords de durites. **Mode d'emploi** Verser un flacon dans le réservoir de la direction assistée. **Compatible tout type d'huile pour direction assistée, boîte automatique et LHM.**

## NL Stuurbekrachtiging en automatische versnellingsbak stop lek

Hersteld originele eigenschappen van de O-ringen dichtingen. Werkt bij dichtingen en interne delen. Dicht alle lekken (pomp, kleppen). Verbeterd de olie eigenschappen mits toevoeging van nieuwe additieven. Vermindert geluid en vibraties. Stopt lekken en zueten bij koppelingen. **Gebruiksaanwijzing** Giet maximum 1 bus in de olietank van de stuurbekrachtiging of voeg toe bij de olie van de versnellingsbak. **Geschikt voor elk type stuurbekrachtiging of automatische versnellingsbak of LHM olie.**

## DE Leck-Stop Servolenkung und Automatikgetriebe

Stellt die ursprünglichen Eigenschaften der O-Ringe wieder her. Behandelt das Innere der Dichtungen. Dichtet alle undichten Stellen ab (Pumpen, Winden, Ventile). Stellt die Leistungen des Öls durch hinzufügen neuer Additive wieder her. Reduziert Lärm und Zittern. Verhindert das Austreten und Durchsickern an den Schlauchverbindungen. **Gebrauchsanweisung** Flascheninhalt komplett in den Tank der Servolenkung gießen. **Kompatibel mit allen Ölsorten für Servolenkung, Automatikgetriebe und LHM.**



**EN** Harmful to aquatic life with long lasting effects. Contains 1-(tert-dodecylthio)propan-2-ol, Benzene, polypropene derivatives, sulfonated, calcium salts. May produce an allergic reaction. If medical advice is needed, have product container or label at hand. Keep out of reach of children. Avoid release to the environment. **IF SWALLOWED:** Immediately call a POISON CENTER, a doctor. Dispose of contents/container to a hazardous or special waste collection point.

**FR** Nocif pour les organismes aquatiques, entraîne des effets néfastes à long terme. Contient 1-(tert-dodecylthio)propan-2-ol, Benzene, polypropene derivatives, sulfonated, calcium salts. Peut produire une réaction allergique. En cas de consultation d'un médecin, garder à disposition le récipient ou l'étiquette. Tenir hors de portée des enfants. Éviter le rejet dans l'environnement. **EN CAS D'INGESTION:** Appeler immédiatement un CENTRE ANTIPOISON, un médecin. Éliminer le contenu/récipient dans une installation de collecte des déchets dangereux ou spéciaux.

**NL** Schadelijk voor in het water levende organismen, met langdurige gevolgen. Bevat 1-(tert-dodecylthio)propan-2-ol, Benzene, polypropene derivatives, sulfonated, calcium salts. Kan een allergische reactie veroorzaken. Bij het inwinnen van medisch advies, de verpakking of het etiket ter beschikking houden. Buiten het bereik van kinderen houden. Voorkom lozing in het milieu. **NA INSLIKKEN:** onmiddellijk een ANTIGIFCENTRUM, een arts raadplegen. Inhoud/verpakking afvoeren naar een installatie voor het inzamelen van gevaarlijk of bijzonder afval.

**DE** Schädlich für Wasserorganismen, mit langfristiger Wirkung. Enthält 1-(tert-dodecylthio)propan-2-ol, Benzene, polypropene derivatives, sulfonated, calcium salts. Kann allergische Reaktionen hervorrufen. Ist ärztlicher Rat erforderlich, Verpackung oder Kennzeichnungsetikett bereithalten. Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Freisetzung in die Umwelt vermeiden. **BEI VERSCHLUCKEN:** Sofort GIFTINFORMATIONSZENTRUM, Arzt anrufen. Inhalt/Behälter einer Sammelstelle für gefährliche Abfälle oder Sonderabfälle zuführen.

300 ml e

Ref. 1755B

735175B R3



SADAPS BARD AHL  
ZI Tournai Ouest 2  
Rue du Mont des Carliers, 3  
B-7522 Tournai - BELGIUM  
Tél.: +32 (0)69 59 03 60  
www.bardahlfrance.com



## ES Tapa fugas de dirección asistida y transmisión automática

Restaura las propiedades originales de las juntas tóricas. Actúa sobre juntas y piezas internas. Sella cualquier tipo de fugas (bomba, cilindro, válvulas). Mejora el rendimiento del aceite añadiendo nuevos aditivos. Reduce el ruido y las vibraciones. Detiene las fugas y las filtraciones de las conexiones de manguera.

### Instrucciones de uso

Vierta máximo 1 envase en el cárter de la dirección asistida. **Compatible con cualquier dirección asistida, automática aceite de transmisión y LHM.**

## IT Stop perdita servosterzo e trasmissione automatica

Ripristina le proprietà originali delle guarnizioni O-ring. Agisce sulle guarnizioni e sulle parti interne. Elimina qualsiasi tipo di perdita (pompa, cilindri, valvole). Migliora le prestazioni dell'olio con l'aggiunta di nuovi additivi. Riduce il rumore e la vibrazione.

### Istruzioni per l'uso

Versare un massimo di 1 lattina nel carter del volante. **Compatibile con qualsiasi servosterzo automatico olio trasmissione e LHM.**

## PT Tapa fugas de direção assistida e caixas automáticas

Restaura as propriedades originais das juntas de O-ring. Atua em juntas e peças internas. Sela qualquer tipo de fuga (bomba, cilindro e válvulas). Melhora o desempenho do óleo com a adição de novos aditivos. Reduz o ruído e a vibração. Para as fugas e conexões.

### Modo de Usar

Despeje o máximo de 1 lata no cárter da direção assistida. **Compatível com qualquer direção assistida, caixa automática e LHM.**

SADAPS BARD AHL - ZI Tournai Ouest 2 - Rue du Mont des Carliers, 3  
B-7522 Tournai - BELGIUM  
Tél.: +32 (0)69 59 03 60  
www.bardahlfrance.com

300 ml e

## RU Стоп течь для гидроусилителя руля и АКПП

Восстанавливает оригинальные свойства уплотнительных колец. Действует на прокладки и внутренние части. Герметизирует любые утечки (насос, рейка, клапаны). Восстанавливает свойства масла путем добавления новых присадок. Снижает шум и вибрацию. Останавливает протечки в соединениях шлангов.

### Инструкция по применению

Добавьте не более одной бутылки в бачок для жидкости ГУР. Совместима с любой жидкостью для гидроусилителя руля, жидкостью для АКПП, а так же с гидравлической жидкостью LHM.

Производитель: S.A. D.A.P.S. BARD AHL ADDITIVES & LUBRICANTS S.A. Адрес: ул. Рю Дю Монт де Карлье, 3 В-7522, г. Турне, Бельгия. Тел./факс: +32 (0) 69 59 03 60. www.bardahl.be. Импортёр и официальный представитель: ООО «ЛН Дистрибуция». Адрес: 443066, Россия, г. Самара, пер. Безымянный 2-й, д.1. Тел./факс: 8 (495) 988 64 45

## UZ Руль күшейткіші және автоматты беріліс қорабының ағып кетуін тоқтату

Тығыздауыштарды бастапқы күйіне келтіреді. Ішкі бөлшектерге және тығыздауыштарға әрекет етеді. Ағып кетуді (сорғы, стойка, клапан) жояды. Жаңа қоспалар пакетін қосу арқылы майдың қасиеттерін жақсартады. Шу мен дірілдеуді азайтады. Құбырдағы жалғауыш тораптардың тамшылауын және ағып кетуін тоқтатады.

### Қолдану нұсқаулығы

Руль күшейткіші қартеріне 1 құты ғана қосыңыз. Руль күшейткіші үшін, автоматты қорабы, сондай-ақ LHM арналған кез келген маймен үйлесімді

«Танауо Kazakhstan» ЖШС Мекен-жайы: 050050, Қазақстан Республикасы, Алматы қаласы, Райымбек даңғылы 169А үй. тел.:+7 (727) 233-06-98, 250-72-22, 250-18-82, 279-00-67, 233-08-23, факс: 279-05-51.

## BG Спиране на теч от хидравлика кормилно управление и автоматични скоростни кутии

Възстановява оригиналните свойства на уплътненията с O-пръстенни. Действа върху уплътненията (гарнитурите) и вътрешните части. Уплътнява всякакъв вид течове (от помпа, рейка, клапани). Подобрява качеството на маслото чрез добавяне на нови вещества. Намалява шума и вибрациите. Спира течове и стичанията от връзките на маркучите.

### Инструкции за употреба

Изсипете максимум 1 опаковка в резервоара на кормилния механизъм или скоростната кутия. Съвместим с всякакъв вид хидравлично кормилно управление, автоматична трансмисия и LHM.

Производител: САДАПС Бардahl, адрес: Индустриална зона запад, ул. Дю Мон де Карлие 3, 7522 Турней, Белия, тел.: +32(0)69 59 03 60. Вносител: ДНВ Проспийт ЕООД, София, ул. Стоян Едрев 1, тел: 02/8689005, 0887/444121, www.prospeed.bg, e-mail: office@prospeed.bg

## DA Servostyring og automatisk transmission additiv

Gendanner de oprindelige egenskaber og smidighed for O-ring pakninger. Påvirker og udvider pakninger og interne gummi dele. Forbedrer smøreevenen ved at tilføje nye tilsætningsstoffer. Reducerer støj og vibrationer. Stopper lækager fra diverse slangeforbindelser.

### Bruksanvisning

Hæld maksimalt 1 dåse i servostyringen. Kan blandes med ethvert servostyring, automatisk transmissionsolie og LHM væske.

Format 177 x 144 bord à bord

## ET Roolivõimendi ja automaatkäigukasti lekke peataja

Taastab originaalomadused O-rõngastel ja tihenditel. Toimib tihenditel ja sisemistel osadel. Sulgeb igasugused lekked (pumbad, hammaslatt, klapid). Parandab õlide toimivust, lisades uusi lisandeid. Vähendab müra ja vibratsiooni. Peatab lekkeid vooliku ühendustes.

### Kasutusjuhend

Vala maksimaalselt 1 purk roolivõimendi paaki. Sobib mistahes roolivõimenditega, automaatse transmisioniõliga ja LHM'iga.

## GR Σφραγιστικό διαρροών συστήματος διεύθυνσης και αυτομάτου κιβωτίου ταχυτήτων

Αποκαθιστά τις αρχικές ιδιότητες των ταιμωυών. Δρα στις ταιμωυές και τα εσωτερικά μέρη. Σφραγίζει κάθε τύπο διαρροής (τράμπα, κρεμαγιέρα, βαλβίδες). Βελτιώνει την απόδοση του λιπαντικού προσθέτοντας νέα πρόσθετα. Μειώνει τον θόρυβο και τις δονήσεις. Σταματά τις διαρροές και το στάξιμο από ενώσεις των σωληνώσεων.

### Οδηγίες χρήσης

Αδειάστε το μέγιστο ένα μπουκάλι στο δοχείο του τιμονιού. Συμπατό με κάθε τύπο συστήματος διεύθυνσης, λιπαντικό αυτομάτου κιβωτίου και LHM.

**ES** : Nocivo para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos. Contiene 1-(tert-dodecylthio)propan-2-ol, Benzene, polypropene derivatives, sulfonated, calcium salts. Puede provocar una reacción alérgica. Si se necesita consejo médico, tener a mano el envase o la etiqueta. Mantener fuera del alcance de los niños. Evitar su liberación al medio ambiente. **EN CASO DE INGESTIÓN:** Llamar inmediatamente a un CENTRO DE TOXICOLOGÍA, un médico. Eliminar el contenido/recipiente en una instalación de recogida de residuos peligrosos o especiales.

**IT** : Nocivo per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata. Contiene 1-(tert-dodecylthio)propan-2-ol, Benzene, polypropene derivatives, sulfonated, calcium salts. Può provocare una reazione allergica. In caso di consultazione di un medico, tenere a disposizione il contenitore o l'etichetta del prodotto. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Non disperdere nell'ambiente. **IN CASO DI INGESTIONE:** contattare immediatamente un CENTRO ANTIVELENI, un medico. Smaltire il prodotto/recipiente in punto di raccolta rifiuti speciali o pericolosi.

**PT** : Nocivo para os organismos aquáticos com efeitos duradouros. Contém 1-(tert-dodecylthio)propan-2-ol, Benzene, polypropene derivatives, sulfonated, calcium salts. Pode provocar uma reacção alérgica. Se for necessário consultar um médico, mostre-lhe a embalagem ou o rótulo. Manter fora do alcance das crianças. Evitar a libertação para o ambiente. **EM CASO DE INGESTÃO:** contacte imediatamente um CENTRO DE INFORMAÇÃO ANTIVENENOS, um médico. Eliminar o conteúdo/recipiente em uma instalação de recolha dos resíduos perigosos ou especiais.

**RU** : Вредно для водных организмов с долгорочными последствиями. Содержит 1-(tert-dodecylthio)propan-2-ol, Benzene, polypropene derivatives, sulfonated, calcium salts. Может вызвать аллергическую реакцию. Если необходима рекомендация врача: иметь при себе упаковку продукта или маркировочный знак. Держать в месте, не доступном для детей. Не допускать попадания в окружающую среду. **ПРИ ПОГЛЫТАНИИ:** Немедленно обратиться в ТОКСИКОЛОГИЧЕСКИЙ ЦЕНТР, к врачу. Удалить содержимое/контейнер в пункт сбора опасных или специальных отходов.

**KK** : Су агзаларына узак мерзімді зиянды әсерлері бар. Құрамында 1-(tert-dodecylthio)propan-2-ol, Benzene, polypropene derivatives, sulfonated, calcium salts бар. Аллергиялық реакция бергі мүмкін. Егер медициналық көмек қажет болса, өнім сауыты немесе затбелгісі әйнебізбен болсын. Балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз. Қоршаған ортаға таралуына жол бермеңіз. **ЕҒЕР ЖУТЫЛСА:** Тез арада ТОКСИКОЛОГИЯЛЫҚ ОРТАЛЫҚ, дәрігер қонырау шалыңыз. Сауыттың ішіндегісін/сауытты қауіпті немесе арнайы қалдықтарды жинау нүктесі.

**BG** : Вреден за водните организми, с дълготраен ефект. Съдържа 1-(tert-dodecylthio)propan-2-ol, Benzene, polypropene derivatives, sulfonated, calcium salts. Може да предизвика алергична реакция. При необходимост от медицинска помощ, носете опаковката или етикета на продукта. Да се съхранява извън обсега на деца. Да се избягва изпускане в околната среда. **ПРИ ПОГЛЪЩАНЕ:** Незабавно се обадете в ЦЕНТЪР ПО ТОКСИКОЛОГИЯ, на лекар. Съдържанието/съдът да се изхвърли в инсталация за събиране на опасни или специални отпадъци.

**DA** : Skadelig for vandlevende organismer, med langvarige virkninger. Indeholder 1-(tert-dodecylthio)propan-2-ol, Benzene, polypropene derivatives, sulfonated, calcium salts. Kan udløse allergisk reaktion. Hvis der er brug for lægehjælp, medbring da beholderen eller etiketten. Opbevar es utilgængeligt for børn. Undgå udledning til miljøet. I TILFÆLDE AF INDTAGELSE: Ring omgående til en GIFTINFORMATION, en læge. Indholdet/beholderen bortskaffes i indsamingssted for farligt affald og specialaffald.

**ET** : Kahjulik veeargismidele, pikaajaline toime. Sisaldab 1-(tert-dodecylthio)propan-2-ol, Benzene, polypropene derivatives, sulfonated, calcium salts. Võib esile kutsuda allergilise reaktsiooni. Arsti poole pöördudes võtta kaasa toote pakend või etikett. Hoida lastele kättesaamatus kohas. Vältida sattumist keskkonda. **ALLANEELAMISE KORRAL:** võtta viivitamatult ühendust MÜRGIJÜSTUSTABEEKSUSE, arstiga. Sisuhahuti kõrvaldada ohtlike või erijäätmelte kogumise rajatis.

**EL** : Επιβλαβές για τους υδρόβιους οργανισμούς, με μακροχρόνιες επιπτώσεις. Περιέχει 1-(tert-dodecylthio)propan-2-ol, Benzene, polypropene derivatives, sulfonated, calcium salts. Μπορεί να προκαλέσει αλλεργική αντίδραση. Εάν ζητήσετε ιατρική συμβουλή, να έχετε μαζί σας τον περιέκτη του προϊόντος ή την ετικέτα. Μακριά από παιδιά. Να αποφεύγεται η ελευθέρωση στο περιβάλλον. **ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΚΑΤΑΠΟΗΣ:** καλέστε αμέσως το ΚΕΝΤΡΟ ΔΗΛΗΘΡΙΑΣΕΩΝ, γιατρό. Διάθεση του περιεχομένου/περιέκτη σε εγκαταστάσεις συλλογής επικίνδυνων ή ειδικών απορριμμάτων.